

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Οκτωβρίου 1995

με την οποία η γερμανική κυβέρνηση καλείται να χορηγήσει όλα τα έγγραφα, τις πληροφορίες και τα στοιχεία με τα νέα επενδυτικά προγράμματα του ομίλου Volkswagen στα νέα γερμανικά Länder καθώς και για τις ενισχύσεις που προβλέπεται να χορηγηθούν υπέρ των επενδύσεων αυτών

(C 62/91 ex NN 75, 77, 78 και 79/91)

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(96/179/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 5, 92 και 93,

τη συμφωνία για την ίδρυση του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, και ιδίως τα άρθρα 61 και 62,

Εκτιμώντας ότι:

- (1) Στις 18 Δεκεμβρίου 1991 η Επιτροπή αποφάσισε να κινηθεί τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ όσον αφορά διάφορα προγράμματα κρατικών ενισχύσεων υπέρ του ομίλου VW στη Θουριγγία και τη Σαξονία⁽¹⁾. Με επιστολή της 29ης Ιανουαρίου 1992, η Γερμανία δήλωσε ότι είναι πρόθυμη να αναστείλει την καταβολή περαιτέρω ενισχύσεων έως ότου περατωθεί η διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

Σύμφωνα με τις πληροφορίες της Επιτροπής, το συνολικό ποσό των εικαζόμενων ενισχύσεων που καταβλήθηκαν παράνομα στη VW με τη μορφή επιχορηγήσεων υπέρ των προγραμμάτων Mosel II και Chemnitz II τον Οκτώβριο και το Δεκέμβριο του 1991 ανέρχεται σε 360,8 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (191,2 εκατομμύρια Ecu). Επιπλέον, χορηγήθηκαν στη VW Sachsen επιστροφές φόρου εταιρειών ύψους 11,4 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων (6,1 εκατομμύρια Ecu) και ειδικές εκπτώσεις για αποσβέσεις όσον αφορά τις επενδύσεις του ομίλου το 1991, το ποσό των οποίων δεν έχει ακόμη προσδιοριστεί.

- (2) Στις 27 Ιουλίου 1994, η Επιτροπή εξέδωσε οριστική απόφαση στο πλαίσιο της διαδικασίας για τις ενισχύσεις αναδιάρθρωσης στη Sächsische Automobilbau GmbH για τις μονάδες παραγωγής αυτοκινήτων και κινητήρων της εταιρείας στο Mosel (Mosel I) και Chemnitz (Chemnitz I) και τη μονάδα κεφαλών κυλίνδρων στο Eisenach.

Περίπου την ίδια εποχή, η Γερμανία πληροφόρησε την Επιτροπή ότι ο όμιλος VW θα οριστικοποιούσε τα σχέδιά του για τα νέα επενδυτικά προγράμματα

στο Mosel και το Chemnitz (Mosel II και Chemnitz II) κοντά στα τέλη του 1994, οπότε και θα διαδιδάζονταν στην Επιτροπή οι σχετικές πληροφορίες προκειμένου να εξεταστούν οι προτεινόμενες περιφερειακές ενισχύσεις. Πριν από την οριστική απόφαση για την ενίσχυση αναδιάρθρωσης που λήφθηκε το 1994, η VW υπέβαλε στην Επιτροπή την προσωρινή μορφή των αναθεωρημένων προγραμμάτων. Η διάταξη των εγκαταστάσεων επρόκειτο να μεταβληθεί και οι επενδύσεις δεν θα άρχιζαν πριν από τα τέλη του 1994. Επιπλέον, είχαν αναθεωρηθεί οι συμβάσεις ενισχύσεων και οι επιχορηγήσεις μειώθηκαν σε 646,98 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα για το Mosel II και σε 167,3 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα για το Chemnitz II. Επίσης, οι επιστροφές φόρου εταιρειών επρόκειτο να μειωθούν σε 106,8 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα για το Mosel II και σε 31,9 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα για το Chemnitz II. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι η επιλέξιμη επένδυση για το Mosel II είχε μειωθεί σε 2 812,8 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα και για το Chemnitz σε 758,8 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα, ενώ ο προβλεπόμενος αριθμός των απασχολούμενων μειώθηκε σε 2 846 για το Mosel II και σε 786 για το Chemnitz.

- (3) Κατά τα τέλη του 1994 καθώς και κατά τους επόμενους μήνες, η Γερμανία πληροφόρησε την Επιτροπή ότι τα επενδυτικά προγράμματα για τη VW δεν είχαν ακόμη οριστικοποιηθεί.
- (4) Με επιστολή της 12ης Απριλίου 1995, η Επιτροπή ζήτησε από τη Γερμανία να υποβάλει τα προγράμματα της VW για τις νέες εγκαταστάσεις. Η Γερμανία δεν απάντησε στην επιστολή αυτή.
- (5) Με επιστολή της 4ης Αυγούστου 1995, η Επιτροπή ζήτησε επείγοντας τις αναγκαίες πληροφορίες και προειδοποίησε τη Γερμανία ότι σε περίπτωση μη συμμόρφωσης θα ελάμβανε ασφαλιστικά μέτρα και ενδεχομένως οριστική απόφαση βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών. Απαντώντας στην επιστολή αυτή, η γερμανική κυβέρνηση πληροφόρησε την Επιτροπή με επιστολή της 22ας Αυγούστου 1995, ότι το επενδυτικό πρόγραμμα της VW δεν είχε ακόμη οριστικοποιηθεί. Δήλωσε επίσης ότι βάσει του γερμανικού δικαίου θα απαιτείτο η επιστροφή της ενίσχυσης εάν η VW δεν εκτελούσε στο ακέραιο το πρόγραμμά της όσον αφορά τις επενδύσεις και τους απασχολούμενους.

(1) ΕΕ αριθ. C 68 της 17. 3. 1992, σ. 14.

(6) Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, η Επιτροπή θεωρεί ότι η Γερμανία δεν έχει υποβάλει τις αναγκαίες πληροφορίες στην Επιτροπή προκειμένου να αξιολογηθεί κατά πόσο η κρατική ενίσχυση στον όμιλο VW για τα προγράμματα Mosel II και Chemnitz II συμβιβάζεται με το άρθρο 92 της συνθήκης ΕΚ. Από τις ενισχύσεις αυτές, έχουν ήδη χορηγηθεί επιχορηγήσεις ύψους 360,8 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων (191,2 εκατομμύρια Ecu), ελαφρύνσεις με τη μορφή επιστροφών φόρου εταιρειών ύψους 11,4 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων (6,1 εκατομμύρια Ecu) και ειδικές εκπτώσεις για αποσβέσεις όσον αφορά τις επενδύσεις του 1991, το ποσό των οποίων δεν έχει ακόμη προσδιοριστεί. Το γεγονός ότι η ενίσχυση ή μέρος αυτής θα πρέπει ενδεχομένως να επιστραφεί σύμφωνα με το γερμανικό δίκαιο στην περίπτωση που η εταιρεία δεν εκτελέσει στο ακέραιο το ελενδυτικό της πρόγραμμα ή το πρόγραμμα σχετικά με τους απασχολούμενους, δεν αποτελεί ουσιώδες στοιχείο για την εκτίμηση του συμβιβάσιμου της ενίσχυσης.

(7) Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, και όπως αναγνωρίστηκε από το Δικαστήριο στην απόφασή του της 14ης Φεβρουαρίου 1990 στην υπόθεση C-301/87 (Broussac) και επιβεβαιώθηκε μεταγενέστερα στην απόφασή του της 13ης Απριλίου 1994 στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-324/90 και C-342/90 (Pleuger) (1), σε περίπτωση παραβίασης του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή έχει την εξουσία να υποχρεώσει ένα κράτος μέλος με προσωρινή απόφαση, στην προκειμένη περίπτωση τη Γερμανία, να αναστείλει την καταβολή της ενίσχυσης και να παράσχει στην Επιτροπή όλα τα έγγραφα και τις πληροφορίες και τα στοιχεία που είναι απαραίτητα για να εξετάσει αν η ενίσχυση συμβιβάζεται προς την κοινή αγορά. Η Επιτροπή σημειώνει ότι όταν κοινοποιήθηκε στη Γερμανία η κίνηση της διαδικασίας, αυτή επιβεβαίωσε με επιστολή της 29ης Ιανουαρίου 1992 ότι επρόκειτο να αναστείλει την καταβολή της ενίσχυσης.

Επιπλέον, σύμφωνα με πάγια νομολογία, εάν η Γερμανία δεν συμμορφωθεί με την παρούσα απόφαση παρέχοντας όλες τις σχετικές πληροφορίες για να εκτιμηθεί το συμβιβάσιμο των ανωτέρω ενισχύσεων εντός έξι εβδομάδων, η Επιτροπή μπορεί να λάβει οριστική απόφαση βάσει των πληροφοριών που έχει επί του παρόντος στη διάθεσή της. Η απόφαση αυτή μπορεί να προβλέπει την επιστροφή της ενίσχυσης και την καταβολή τόκων, το ύψος των οποίων υπολογίζεται από την ημερομηνία καταβολής της ενίσχυσης με βάση το ισχύον επιτόκιο αναφοράς

κατά την ημερομηνία αυτή, το οποίο χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό του καθαρού ισοδύναμου επιχορήγησης των διαφόρων μορφών ενισχύσεων στο εν λόγω κράτος μέλος. Το μέτρο αυτό θα είναι αναγκαίο για την αποκατάσταση της προτέρας καταστάσεως (2) καταργώντας όλα τα οικονομικά οφέλη που καρπώθηκε καταχρηστικώς ο αποδέκτης της παράνομης ενίσχυσης από την ημερομηνία κατά την οποία καταβλήθηκε η ενίσχυση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η Γερμανία υποχρεούται, εντός έξι εβδομάδων από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης, να παράσχει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες, τα έγγραφα και τα στοιχεία που θα επιτρέψουν στην Επιτροπή να εκτιμήσει κατά πόσο συμβιβάζονται με το άρθρο 92 της συνθήκης ΕΚ οι ενισχύσεις υπέρ του ομίλου Volkswagen για την πραγματοποίηση επενδύσεων στις μονάδες Mosel II και Chemnitz II στα νέα γερμανικά Länder. Οι πληροφορίες αυτές πρέπει ιδίως να περιλαμβάνουν λεπτομερή ανάλυση των επενδύσεων που πραγματοποιήθηκαν ήδη στις μονάδες Mosel II και Chemnitz II, τα λεπτομερή αναθεωρηθέντα προγράμματα όσον αφορά τις επενδύσεις, την παραγωγική ικανότητα και την παραγωγή και για τις δύο μονάδες, καθώς και όλες τις αναγκαίες πληροφορίες για τις δυσχέρειες που αντιμετωπίζει η VW στα νέα κρατίδια στο πλαίσιο των εν λόγω προγραμμάτων.

Επιπλέον, θα πρέπει να γνωστοποιηθούν τα παρόντα προγράμματα ενισχύσεων και λεπτομερή ποσοτικά στοιχεία όλων των ενισχύσεων που καταβλήθηκαν μέχρι στιγμής στο πλαίσιο των εν λόγω προγραμμάτων. Επιπλέον, μπορεί να δοθεί κάθε περαιτέρω πληροφορία που θεωρείται χρήσιμη από τη Γερμανία για την εξέταση της υπόθεσης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 31 Οκτωβρίου 1995.

Για την Επιτροπή

Karel VAN MIERT

Μέλος της Επιτροπής

(1) Συλλογή 1994, σ. I-1205.

(2) Υπόθεση C-142/87. Απόφαση του Δικαστηρίου της 21. 3. 1990, Συλλογή I-959.